

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Anna Westfahl (de), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

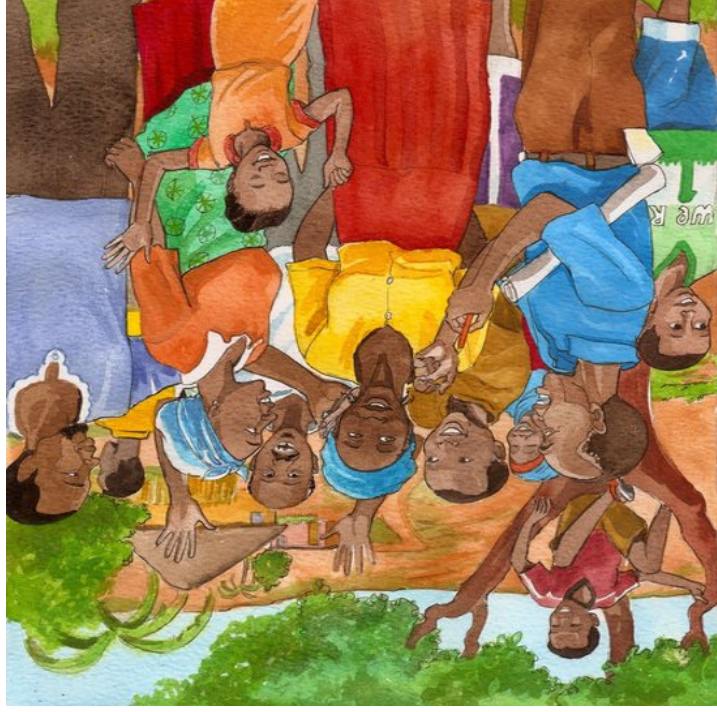
Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Entscheidung  
Avgjørelse



✎ Ursula Natula  
🗉 Vusi Malindi  
📧 Anna Westfahl  
😊 tysk / bokmål  
|| nivå 2



In meinem Dorf gab es viele Probleme. Wir bildeten eine lange Schlange, um Wasser von einem Brunnen zu holen.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.



Wir warteten auf Essen, das für uns gespendet wurde.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Wir verriegelten unsere Häuser früh gegen Diebe.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Wir alle riefen einstimmig: „Wir müssen unser Leben ändern.“ Von dort an arbeiteten wir zusammen, um unsere Probleme zu lösen.

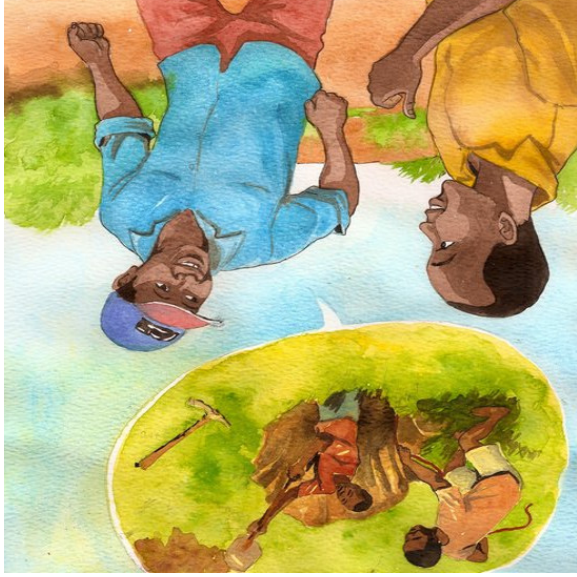
...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi må forandre livene våre.” Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene skal grave en brønn."

...

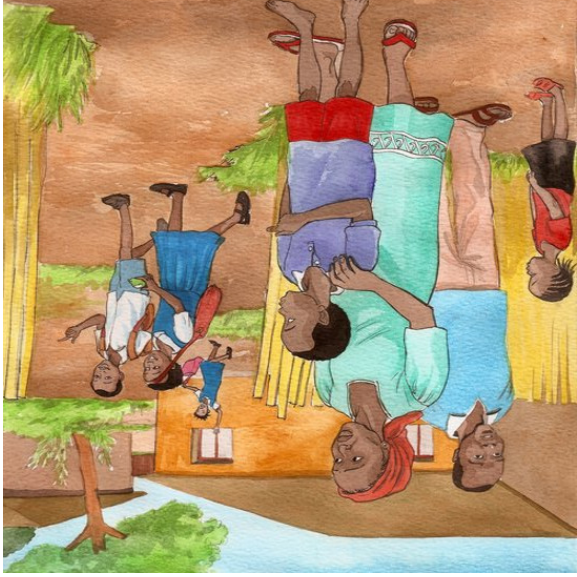
Noch ein Mann stand auf und erklärte: "Die Männer werden einen Brunnen graben."

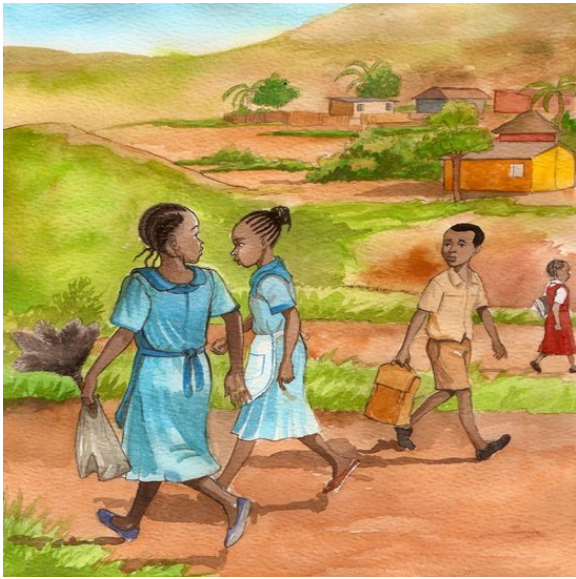


Mange barn droppet ut av skolen.

...

Viele Kinder gingen nicht mehr in die Schule.





Junge Mädchen arbeiteten als Dienstmädchen in anderen Dörfern.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Eine Frau sagte: „Die Frauen können mit mir zusammen Essen anbauen.“

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.”



Der achtjährige Juma rief von einem Baumstamm aus: „Ich kann beim Aufräumen helfen!“

...

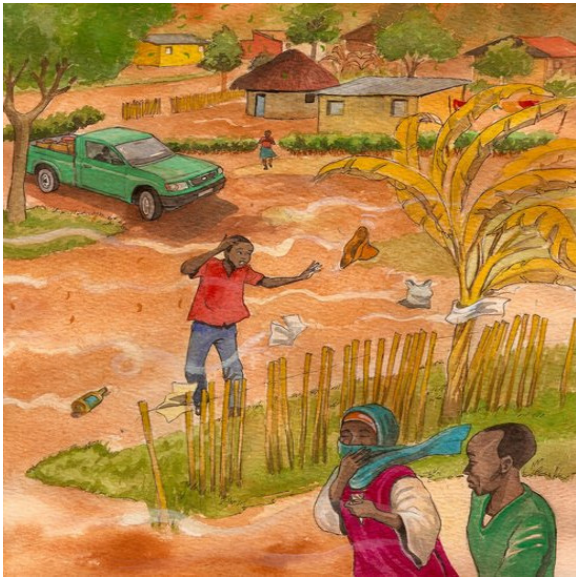
Attearige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: „Jeg kan hjelpe til med å samle søppel.“



Manche Jungen trieben sich im Dorf herum, während andere auf Höfen arbeiteten.

...

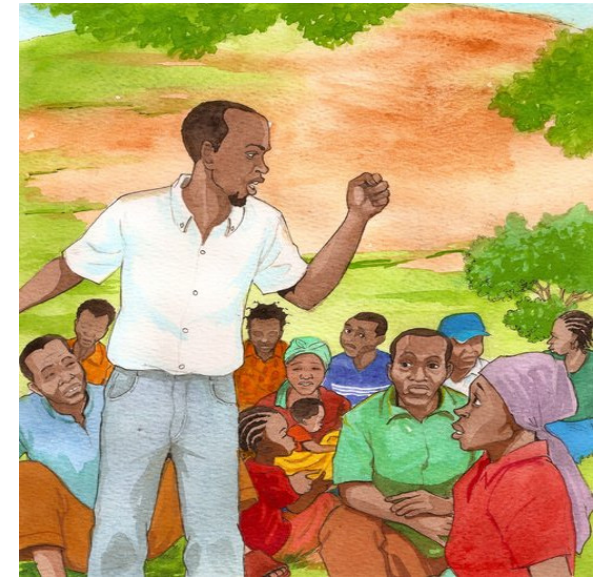
Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.



Wenn der Wind blies, hingen Papierreste in den Bäumen und an Zäunen.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



Mein Vater stand auf und sagte: „Wir müssen zusammenarbeiten, um unsere Probleme zu lösen.“

...

Faren min reiste seg og sa: “Vi må samarbeide for å løse problemene våre.”





Leute schnitten sich an Glasscherben, die herumlagen.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



Die Leute versammelten sich unter einem großen Baum und hörten zu.

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Eines Tages versiegte der Brunnen und unsere Wasserkanister blieben leer.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Mein Vater ging von Haus zu Haus und lud die Leute zu einer Dorfversammlung ein.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.